



Leitlinien für den Beitritt zur Rahmenvereinbarung – Linee guida per l'adesione alla Convenzione quadro

Rel. 16.02.2024

<u>Diese Leitlinien gelten als vorläufige Fassung und werden überarbeitet</u>	<u>La presente versione delle linee guida è da considerarsi provvisoria e soggetta a revisione</u>
AOV RAHMENVEREINBARUNG „ENERGY – dritte Ausgabe“ CIG: A0377DBF46	CONVENZIONE QUADRO ACP “ENERGY - terza edizione” CIG: A0377DBF46
Beitritt zur Rahmenvereinbarung	Adesione alla Convenzione Quadro
Rahmenvereinbarung für die „Lieferung von Grünstrom und der dazugehörigen Dienstleistungen“ Dem Unternehmen Alperia Smart Services GmbH wurde die vorzeitige Ausführung der Lieferung im Dringlichkeitswege mit Beginn am 16.02.2024 genehmigt. Die Laufzeit der Rahmenvereinbarung beträgt 12 (zwölf) Monate und kann um weitere 12 (zwölf) Monate verlängert werden , sofern der maximal ausgebare Betrag nicht erschöpft sein sollte.	Convenzione Quadro per la fornitura di “Energia elettrica verde con i relativi servizi connessi”: Alla ditta Alperia Smart Services Srl , è stato autorizzato l'avvio anticipato dell'esecuzione in via d'urgenza con decorrenza 16.02.2024 La durata della Convenzione quadro è di mesi 12 (dodici) , più eventuale proroga di mesi 12 (dodici) , se l'importo massimo spendibile non sarà esaurito.
Den Vergabestellen wird nahegelegt, in die Handbücher zur Bedienung des Portals Ausschreibungen Südtirol unter dem Link https://www.banditoaltoadige.it/buyer-section/manuals/locale/de_DE in Bezug auf die Rahmenvereinbarungen und -abkommen einzusehen: <ul style="list-style-type: none"> • Handbuch Beitritt zur Konvention • Handbuch „Aktualisierung Ergebnis der Bestellungen aus Konventionen“ Es ist ausschließlich bei Beitritt an einem Rahmenabkommen mit mehreren Wirtschaftsteilnehmern von Interesse: <ul style="list-style-type: none"> • Erstellung eines Einzelauftrags im Bereich des Rahmenabkommens 	Alle Stazioni Appaltanti si raccomanda di leggere i Manuali operativi del Portale appalti, reperibili al link: https://www.banditoaltoadige.it/buyer-section/manuals/locale/it_IT relativi alle Convenzioni ed Accordi quadro: <ul style="list-style-type: none"> • Manuale Adesione Convenzione • Manuale "Aggiornamento esito degli ordini derivanti da Convenzione" Solamente in caso di adesione ad Accordo Quadro con più Operatori Economici è di interesse: <ul style="list-style-type: none"> • Creazione Appalto Specifico nell'ambito dell'Accordo
Die Dokumente der Rahmenvereinbarung werden nachfolgend aufgelistet und können im Bereich e-Procurement im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it unter dem Abschnitt „Liste Konventionen“ abgerufen und heruntergeladen werden: <ul style="list-style-type: none"> • Rahmenvertrag ITA • Rahmenvertrag DEU 	I documenti della Convenzione quadro elencati di seguito sono visibili e scaricabili sulla sezione E-Procurement del portale www.banditoaltoadige.it , alla sezione “Elenco convenzioni”: <ul style="list-style-type: none"> • Contratto Quadro ITA • Contratto Quadro DEU



<ul style="list-style-type: none"> • Allgemeine Vertragsbedingungen ITA • Allgemeine Vertragsbedingungen DEU • Technisches Leistungsverzeichnis ITA • Technisches Leistungsverzeichnis DEU • Anlage Beitrittsmodalitäten an die AOV-Rahmenvereinbarung DEU • Anlage Beitrittsmodalitäten an die AOV-Rahmenvereinbarung ITA • Anlage Vertragsstrafen • Anlage - Lieferauftrag • Anlage A • Vorhaltung Nichterfüllung DEU • Vorhaltung Nichterfüllung ITA • Mitteilung Anwendung Vertragsstrafen DEU • Mitteilung Anwendung Vertragsstrafen ITA • MUK Energiedienstleistungen für Gebäude ITA • MUK Energiedienstleistungen für Gebäude DEU 	<ul style="list-style-type: none"> • Condizioni generali contratto ITA • Condizioni generali contratto DEU • CapitolatoTecnico ITA • CapitolatoTecnico DEU • Allegato Modalità di adesione alla Convenzione Quadro ACP ITA • Allegato Modalità di adesione alla Convenzione Quadro ACP DEU • Allegato Schema penali • Allegato – Ordinativo di fornitura • Allegato A • Contestazione di inadempimento ITA • Contestazione di inadempimento DEU • Comunicazione di applicazione penale ITA • Comunicazione di applicazione penale DEU • CAM Servizi energetici per gli edifici ITA • CAM Servizi energetici per gli edifici DEU
<p>Als Zuschlagspreis wurde der Tarif von 9,87 € / MWh auf den Großhandelspreis PUN (Prezzo Unico Nazionale - Nationaler Einheitspreis) festgelegt, beschränkt auf den reinen Energieanteil. Die Lieferung ist ausschließlich auf Grünstrom (d. h. aus erneuerbaren Energiequellen) beschränkt und kann auf Anfrage zertifiziert werden.</p> <p>Der Verlauf des PUN ist auf der Website Gestore Mercati Energetici einsehbar und wird täglich aktualisiert.</p> <p>Die anderen Preiskomponenten für den Transport- und Verteilerdienst, welche von der ARERA (Regulierungsbehörde für Energie, Netzwerke und Umwelt) festgelegt werden, müssen hinzugerechnet werden.</p>	<p>Come prezzo di aggiudicazione è stata stabilita la tariffa di 9,87 € / MWh sul prezzo all'ingrosso PUN (Prezzo Unico Nazionale), per tutte le tipologie di contratto, e limitatamente alla sola quota energia. La fornitura è limitata a sola energia Verde (ossia proveniente da fonti rinnovabili) e potrà essere certificata su richiesta.</p> <p>L'indice PUN è consultabile sul sito del Gestore Mercati Energetici e viene aggiornato giornalmente. Vanno aggiunti gli altri componenti del prezzo per dispacciamento e trasporto, che sono stabiliti dall'Autorità per l'energia.</p>
<p>Jede Vergabestelle hat die Aufgabe, die korrekte Anwendung der Preise laut der beschriebenen Angaben zu überprüfen und gegebenenfalls falsche Anwendungen vorzuhalten.</p>	<p>È compito di ogni Stazione Appaltante effettuare le verifiche riguardo la corretta applicazione dei prezzi secondo le regole descritte ed eventualmente contestare le errate applicazioni.</p>
<p>Den Vergabestellen wird nahegelegt, vor Beitritt an der Rahmenvereinbarung das technische Leistungsverzeichnis und den Vertrag aufmerksam durchzulesen, da nachfolgende Angaben nur einen Teil der Beitrittsbedingungen und der entsprechenden -modalitäten aufzeigen.</p> <p>Den Vergabestellen wird insbesondere die Einsichtnahme in „ARTIKEL 15 - VERWALTUNG DER NICHTERFÜLLUNGEN UND ANWENDUNG DER VERTRAGSSTRAFEN“ der Allgemeinen Vertragsbedingungen, in „ARTIKEL 14 - VERWALTUNG DER NICHTERFÜLLUNGEN“ des Rahmenvertrags und in die „Anlage_Plan</p>	<p>Le Stazioni appaltanti sono in ogni caso invitate prima dell'adesione a leggere attentamente il Capitolato tecnico ed il Contratto, in quanto le indicazioni a seguire ne rappresentano solo un estratto, assolutamente non esaustivo, illustrativo delle condizioni di adesione e delle relative modalità.</p> <p>In particolare, si invitano le Stazioni appaltanti a prendere visione dell'„ARTICOLO 15 - GESTIONE DEGLI INADEMPIAMENTI E APPLICAZIONE DELLE PENALI“ delle Condizioni generali contratto, dell'„ARTICOLO 14 – GESTIONE DEGLI INADEMPIAMENTI“ del Contratto Quadro e dell'„Allegato Schema Penali“ riguardanti la gestione</p>



<p>Vertragsstrafen“ betreffend die Verwaltung der Nichterfüllungen und die Anwendung von Vertragsstrafen nahegelegt.</p>	<p>degli inadempimenti e l'applicazione delle penali.</p>
<p>Der Rahmenvereinbarung können folgende Körperschaften beitreten: die Landesverwaltung und alle Rechtssubjekte gemäß Art. 2, Abs. 2 des LG 16/2015, Buchstabe a), b), c), d).</p>	<p>Possono accedere alla Convenzione Quadro l'Amministrazione provinciale e tutti i soggetti di cui all'art. 2 comma 2 lett. a), b), c), d) della l.p. n. 16/2015.</p>
<p>Im Folgenden werden einige Begriffsbestimmungen für die Verwaltung der Kaufaufträge angeführt:</p> <p><u>Kaufauftrag</u>: das Dokument, einschließlich der eventuellen Anlagen, mit welchem die vertragsschließenden Verwaltungen mittels der auftraggebenden Stellen gemäß den nachfolgend vorgesehenen Modalitäten den Willen äußern, die Rahmenvereinbarung zu nutzen und den Auftragsausführenden zur Erbringung/Ausführung der von der Rahmenvereinbarung geforderten Dienstleistungen und/oder Lieferungen zu verpflichten, und zwar gemäß den im technischen Leistungsverzeichnis enthaltenen Modalitäten und Spezifikationen und zu den im Preisangebot festgelegten Preisbedingungen; <u>der Kaufauftrag stellt den Durchführungsvertrag dar</u>;</p> <p><u>Durchführungsvertrag</u>: der zwischen den auftraggebenden Stellen der vertragsschließenden Verwaltungen und dem Auftragsausführenden mittels Kaufauftrag über den Beitritt geschlossene Vertrag, welcher die im Rahmenvertrag und im Allgemeinen in den Ausschreibungsunterlagen der Rahmenvereinbarung festgelegten Vorschriften und Bedingungen beinhaltet; Alle im Informationssystem Öffentliche Verträge hochgeladenen Anlagen einschließlich der „Anlage Lieferauftrag“ und der „Anlage- A“ sind wesentlicher Bestandteil des Durchführungsvertrages;</p> <p><u>Lieferauftrag</u>: Anlage zum Kaufauftrag im Portal, anhand welcher die auftraggebenden Stellen die grundlegenden Vertragsdaten für den Beitritt mitteilen;</p> <p><u>Anlage A</u>: Dokument, mit welchem die auftraggebenden Stellen die Auflistung und die Daten der betreffenden POD des Durchführungsvertrages angeben;</p> <p><u>Auftraggebende Stelle/n</u>: Die Ämter und Einrichtungen und deren bevollmächtigte natürlichen Personen, welche auf Basis der Organisationsstruktur der vertragsschließenden Verwaltung berechtigt sind, Kaufaufträge im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it durchzuführen;</p>	<p>Si riportano alcune definizioni riguardo la gestione degli Ordini di acquisto:</p> <p><u>Ordine di Acquisto</u>: il documento comprensivo degli eventuali allegati, con il quale le Amministrazioni Contraenti, attraverso le Unità Ordinanti, con le modalità di seguito previste, manifestano la loro volontà di utilizzare la Convenzione quadro, impegnando l'Esecutore alla prestazione dei servizi e/o forniture richiesti dalla Convenzione quadro, nel rispetto delle modalità e delle specifiche contenute nel Capitolato Tecnico, nonché alle condizioni economiche fissate nell'Offerta Economica; <u>l'Ordine di Acquisto costituisce il Contratto attuativo</u>;</p> <p><u>Contratto attuativo</u>: il contratto per adesione, stipulato mediante emissione dell'Ordine di Acquisto dalle Unità Ordinanti delle Amministrazioni Contraenti con l'Esecutore, il quale recepisce le prescrizioni e le condizioni fissate nel Contratto quadro ed in generale, nella documentazione della Convenzione quadro. Fanno parte sostanziale del Contratto attuativo tutti gli allegati caricati al Sistema e-procurement, tra cui l'“Allegato – Ordinativo di fornitura” e l'“Allegato A”</p> <p><u>Ordinativo di Fornitura</u>: allegato all'Ordine di Acquisto prodotto dal Portale, con il quale le Unità Ordinanti comunicano i dati contrattuali fondamentali per l'adesione;</p> <p><u>Allegato A</u>: documento con il quale le Unità Ordinanti indicano l'elenco ed i dati dei POD interessati dal Contratto attuativo;</p> <p><u>Unità ordinante/i</u>: uffici o strutture e, per essi, le persone fisiche, autorizzati, in base alla struttura organizzativa dell'Amministrazione Contraente, ad effettuare gli Ordini di Acquisto sul portale www.banditi-altoadige.it;</p>



<p>Die mit Ausgabe der Kaufaufträge mit der AOV-Rahmenvereinbarung „Energy 2019“ abgeschlossenen Durchführungsverträge verfallen zum 24.02.2024 im Sinne des Art. 5 – DAUER, Abs. 2 des „Vereinbarungsentwurfs“ („Die einzelnen Durchführungsverträge, welche von den vertragsschließenden Verwaltungen mittels Kaufaufträge abgeschlossen werden, haben eine Laufzeit, die dem Zeitrahmen entspricht, der für die vollständige Durchführung und Überprüfung des Auftrags selbst erforderlich ist und die nicht über das Verfallsdatum der Rahmenvereinbarung hinausgehen.</p> <p>Die einzelnen Vergabestellen müssen zwecks Inanspruchnahme der Stromlieferung über die neue Rahmenvereinbarung einen neuen Kaufauftrag im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it im Abschnitt „Liste Konventionen“, „AOV-Rahmenvereinbarung Energy – dritte Ausgabe“ innerhalb 29. März 2024 laut nachfolgender Modalitäten durchführen:</p>	<p>I contratti attuativi stipulati mediante emissione di Ordini di Acquisto con la Convenzione Quadro ACP "Energy 2019" scadono il 24/02/2024, come stabilito nell'art. 5 – Durata, comma 2 dello "Schema di convenzione" ("I singoli Contratti attuativi, stipulati tramite emissione di Ordine di Acquisto da parte dei soggetti aderenti, avranno una durata corrispondente al tempo necessario alla completa esecuzione e verifica dell'Ordine stesso e comunque non superiore rispetto alla conclusione della Convenzione quadro")</p> <p>Le singole Stazioni Appaltanti, per potersi avvalere della fornitura di energia elettrica attraverso la nuova Convenzione quadro, devono effettuare un nuovo Ordine di Acquisto sul portale www.bandialtoadige.it, alla sezione "Elenco convenzioni", "Convenzione quadro ACP ENERGY - terza edizione" entro 29 marzo 2024 con le modalità di seguito previste:</p>
<p>Der Beitritt (siehe Anlage Beitrittsmodalitäten an die AOV-Rahmenvereinbarung) wird über den obgenannten Abschnitt „e-Procurement“, „Liste der Konventionen“ des Portals www.ausschreibungen-suedtirol.it angefragt, indem folgende Schritte durchgeführt werden:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zunächst eine Interessensbekundung; 2. Nach Genehmigung der Interessensbekundung durch den EPV der Rahmenvereinbarung oder einer von ihm beauftragten Person den „Kaufauftrag“ über das telematische Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it (Achtung: die Kaufaufträge müssen den Bedarf der gesamten Laufzeit der Rahmenvereinbarung decken und dürfen deren Fälligkeit (12 Monaten) , <u>ohne Einrechnung der möglichen Verlängerung, nicht überschreiten, andernfalls werden diese nicht genehmigt</u>) generieren. Jene Vergabestellen, welche bereits einen Kaufauftrag erstellt haben, müssen vor Erstellung eines neuen Kaufauftrages den Betrag des vorangehenden Auftrages ausschöpfen. <p>Im Bereich „Kommentare des Käufers“ des Kaufauftrags muss die Anfrage im Hinblick auf die Fakturierung eingegeben werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Sammelrechnung</u>, welche die Teilrechnungen für die einzelnen Abnahmestellen enthält • <u>einzelne Rechnung</u> je Abnahmestelle; 	<p>L'adesione (vedi Allegato Modalità di adesione alla Convenzione quadro ACP) viene richiesta tramite la predetta sezione E-Procurement del portale www.bandialtoadige.it, "Elenco convenzioni", effettuando:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. in primo luogo una Manifestazione di interesse; 2. dopo l'approvazione della Manifestazione di interesse da parte del RUP della Convenzione Quadro, o di suo delegato, creare l'"Ordine di Acquisto" tramite il portale telematico www.bandialtoadige.it (attenzione: gli Ordini di Acquisto dovranno coprire il fabbisogno previsto per tutta la durata del contratto attuativo richiesto e non superiore alla scadenza della Convenzione quadro (12 mesi) <u>senza calcolo della eventuale proroga, pena la non autorizzazione</u>). <p>Le Stazioni Appaltanti che hanno già inserito un Ordine di Acquisto, prima di emetterne uno nuovo, devono esaurire l'importo del precedente</p> <p>Nel campo "Commenti del buyer" dell'Ordine di acquisto andrà inserita la richiesta riguardo la fatturazione, che potrà essere:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>fattura cumulativa</u> contenente le sottofatture per i singoli punti di prelievo • <u>fattura singola</u> per ogni singolo punto di prelievo



<p>Dem im Portal generierten Kaufauftrag müssen nachfolgende Anlagen beigefügt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Der ausgefüllte, vom EPV digital unterzeichnete „Lieferauftrag“ samt Datum und dem Namen des EPV des Durchführungsvertrags (am Ende des Formulars). - Und das Datenblatt (Anlage A) <p>3. Nach der Genehmigung des DEC/EPV und nach Erhalt des Kaufauftrags setzt sich der Auftragsausführende mit der auftraggebenden Stelle in Verbindung und befolgt hierzu die im Kaufauftrag angegebenen Anweisungen.</p>	<p>All'Ordine di acquisto creato sul Portale vanno allegati:</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'“Ordinativo di fornitura”, che deve essere compilato anche per quanto riguarda la data ed il nome del RUP del Contratto attuativo (in fondo al modulo), ed essere firmato digitalmente dallo stesso, - ed il foglio dati (Allegato A). <p>3. Dopo l'approvazione del DEC/RUP, Ricevuto l'Ordine di Acquisto, l'Esecutore contatterà l'Unità Ordinante, seguendo le indicazioni fornite nell'Ordine di Acquisto.</p>
<p style="text-align: center;">ACHTUNG:</p> <p>Eine Analyse der vorherigen Rahmenvereinbarung hat ergeben, dass es nur eine geringe Übereinstimmung zwischen den getätigten Vorbestellungen und dem tatsächlichen Verbrauch gegeben hat, der im Allgemeinen viel geringer ausfiel.</p> <p>Die AOV behält sich demnach das Recht vor, den tatsächlichen Verbrauch jeder Vergabestelle zu überprüfen und mit dem geschätzten Verbrauch zu vergleichen.</p> <p>Bei großen Abweichungen wird die AOV, nach vorhergehender Rücksprache, die gebuchte Vorbestellung reduzieren, um sie anderen Vergabestellen zur Verfügung zu stellen und somit die Erschöpfung der Rahmenvereinbarung sowie die Nichtnutzung der gesamten gebuchten Vorbestellung zu vermeiden.</p>	<p style="text-align: center;">ATTENZIONE:</p> <p>Da un'analisi della Convenzione quadro precedente è risultata poca corrispondenza tra le prenotazioni effettuate ed il reale consumo, in generale molto inferiore.</p> <p>L'ACP si riserva, quindi di controllare il consumo effettivo di ogni stazione appaltante e confrontarlo con lo stimato.</p> <p>In caso di forti scostamenti, previa consultazione, ACP ridurrà il prenotato per metterlo a disposizione di altre stazioni appaltanti e in questo modo evitare l'esaurimento della convenzione quadro, nonché il non consumo di tutto il prenotato.</p>
<p>Es wird festgehalten, dass ein im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it hochgeladener fehlerhafter Kaufauftrag, von der Agentur abgelehnt wird.</p> <p>Die Vergabestelle kann denselben abgeleiteten CIG-Code (CIG figlio) benutzen, falls sie dies als verwaltungstechnisch korrekt ansieht, und im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it einen korrekten Kaufauftrag hochladen.</p>	<p>Si specifica che qualora venga caricato sul portale www.bandi-altoadige.it un Ordine di Acquisto errato, il relativo Ordine verrà respinto dall'Agenzia.</p> <p>La Stazione appaltante, se lo riterrà amministrativamente corretto, potrà utilizzare lo stesso CIG Figlio e caricare sul portale www.bandi-altoadige.it un Ordine di Acquisto corretto.</p>
<p>Die vertragsschließende Verwaltung hat die Möglichkeit, die Ablehnung des noch nicht von der AOV genehmigten Kaufauftrags anzufragen, indem diese eine Anfrage mit den Bezugsdaten der Rahmenvereinbarung, gegebenenfalls mit der Angabe des Loses, der Nummer des Auftrages und den Benutzer, welcher den Auftrag durchgeführt hat, an die ZEP aov-acp.strategie@pec.prov.bz.it übermittelt. Sofern der Auftrag noch nicht genehmigt wurde, wird die AOV diesen ablehnen. In diesem Fall kann der abgeleitete CIG-Code nochmals verwendet werden.</p> <p>Sofern der Kaufauftrag bereits von der AOV genehmigt wurde, kann die vertragsschließende</p>	<p>L'Amministrazione Contraente ha la possibilità di chiedere il respingimento di un Ordine di Acquisto non ancora approvato da parte di ACP inviando una richiesta contenente i riferimenti della Convenzione quadro, l'eventuale Lotto, il numero di ordine e l'utenza che ha eseguito l'Ordine, alla PEC aov-acp.strategie@pec.prov.bz.it. Qualora l'Ordine, nel frattempo, non sia stato approvato, ACP provvederà a respingerlo. In questo caso il CIG figlio potrà essere riutilizzato.</p> <p>Qualora l'Ordine di Acquisto sia già stato approvato da ACP, l'Amministrazione Contraente, in base</p>



<p>Verwaltung gemäß Art. 1.13 der Anlage A - Fristen und Beitrittsmodalitäten an die AOV-Rahmenvereinbarungen innerhalb eines Arbeitstages ab Übermittlung und/oder Versand desselben Kaufauftrags, diesen widerrufen. In diesem Fall kann der abgeleitete CIG-Code nicht nochmals verwendet werden.</p> <p>Der Widerruf des Kaufauftrages muss auf Briefpapier samt digitaler Unterschrift abgefasst und mittels ZEP an den Auftragsausführenden und z. K. an den Bereich Beschaffungsstrategien aov-acp.strategie@pec.prov.bz.it übermittelt werden.</p>	<p>all'articolo 1.13 dell'Allegato A - Termini e modalità di adesione alle convenzioni quadro ACP, ha la facoltà di revocarlo entro un giorno lavorativo dall'invio e/o trasmissione dell'Ordine di Acquisto medesimo. In questo caso il CIG figlio non potrà più essere riutilizzato.</p> <p>La revoca di un 'Ordine di Acquisto va effettuata su carta intestata, firmata digitalmente, inviata a mezzo PEC all'Esecutore ed in copia a aov-acp.strategie@pec.prov.bz.it.</p>
<p>Während der Laufzeit der Rahmenvereinbarung kann dieselbe Verwaltung mehrere Kaufaufträge erteilen, vorausgesetzt, dass im neuen Auftrag ein neuer abgeleiteter CIG-Code (CIG figlio) angegeben wird, welcher nicht bereits verwendet wurde.</p> <p>Der Haupt-CIG geht aus der „abgeschlossenen Vereinbarung“ hervor, welche im Portal hochgeladen wurde:</p> <p style="text-align: center;">CIG: A0377DBF46</p>	<p>Durante il periodo di validità della Convenzione Quadro una stessa Amministrazione potrà emettere più Ordini di acquisto, a condizione che il nuovo Ordinativo presenti un "CIG figlio" differente dagli altri già utilizzati.</p> <p>Il CIG principale, indicato anche nella "Convenzione stipulata" caricata sul portale, è:</p> <p style="text-align: center;">CIG: A0377DBF46</p>
<p>Web-Portal des Auftragsausführenden</p> <p>Der Link zum Web-Portal des Auftragsausführenden ist folgender:</p> <p>https://www.alperia.eu/app/it/portale/login</p> <p>Das Web-Portal ermöglicht allen auftraggebenden Stellen über dem betreffenden Link den Zugang zu den nachfolgenden Funktionalitäten:</p> <p>Stammdaten - technische Daten; Status Anfragen; Verträge; Anfragen; Anschluss; Informationen; Rechnungen; Report;</p>	<p>Portale dedicato dell'Esecutore</p> <p>Il Link di collegamento al Portale dedicato dell'Esecutore è il seguente:</p> <p>https://www.alperia.eu/app/it/portale/login</p> <p>Il portale web con link dedicato consente a tutte le Unità ordinanti di accedere alle seguenti funzionalità:</p> <p>anagrafica - dati tecnici; stato delle richieste; stato contratti; ordini; allacciamenti e modifiche; info e reclami; lista fatture; reportistica;</p>
<p>Ab Aktivierung der Rahmenvereinbarung wird vom Auftragsausführenden ein Kundendienst bereitgestellt. Dieser ist folgendermaßen erreichbar:</p> <p>Dienstleistungsverantwortlicher: Herr Paolo Brasola</p> <p>pa.sales@alperia.eu</p> <p>Tel. 0471 987829;</p> <p>ZEP: 2024energy3@pec.alperia.eu</p> <p>Der Support-Dienst für Aufträge muss mindestens zu folgenden Uhrzeiten zur Verfügung stehen: Von Montag bis Freitag (Öffnungszeiten 8:30-13:00 und 14:00-17:00 Uhr).</p>	<p>Dall'attivazione della Convenzione Quadro è altresì messo a disposizione dall'Esecutore il servizio di assistenza operativa. Esso è raggiungibile tramite:</p> <p>Responsabile del servizio: Sig. Paolo Brasola</p> <p>pa.sales@alperia.eu</p> <p>Tel. 0471 987829;</p> <p>PEC: 2024energy3@pec.alperia.eu</p> <p>Il servizio di Supporto agli ordini deve essere messo a disposizione con il seguente orario minimo: dal lunedì al venerdì (orario apertura 8:30-13:00 e 14:00-17:00).</p>



<p>Die Rahmenvereinbarung sieht vor, dass dem Auftragsausführenden unter Einhaltung der Vertragsbedingungen und der Bestimmungen der ARERA die Kündigung der bereits bestehenden Verträge obliegt; aus diesen Gründen muss auch der aktuelle Auftragsausführende und der Herkunftsmarkt („Freier Markt – Überwachter Dienst“ - „geschützter Grundversorgungsdienst“) angegeben werden, um die Umschreibung zu erleichtern.</p>	<p>La Convenzione prevede la delega e l'onere, per l'Esecutore, della disdetta dei contratti di fornitura esistenti, nei limiti delle condizioni dei contratti stessi e delle normative dell'ARERA: per questo motivo sarà necessario indicare nel foglio dati anche l'attuale esecutore e il regime: libero – salvaguardia – maggior tutela (“mercato di provenienza”), per facilitare tale operazione</p>
<p>Verwaltung des Übergangs von ENERGY 2019 auf ENERGY – dritte Ausgabe:</p> <p>Die Vergabestellen müssen bei Durchführung des Kaufauftrages (innerhalb 29. März 2024) für den neuen Vertrag <u>erklären, ob sie alle POD des vorangehenden Vertrages beibehalten wollen</u>, indem sie dies in der Anlage des von der Plattform generierten Kaufauftrages (Lieferauftrag) angeben. Sollten <u>nur einige</u> der aktuellen POD übertragen werden, müssen die Vergabestellen mittels der zusätzlichen Anlage A die Liste der zu übertragenden POD einreichen.</p> <p>Für den Beitritt an der Rahmenvereinbarung müssen nachfolgende Anlagen dem Kaufauftrag beigelegt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Der ausgefüllte, vom EPV dig. unterzeichnete Lieferauftrag; - Die Anlage A (sofern nur einige POD übernommen werden, muss die Anlage A ausgefüllt werden; wurde im Lieferauftrag die Übernahme aller POD angegeben, kann dieser ohne Angaben hochgeladen werden). <p>Verfahren zur Aktivierung oder Deaktivierung der POD</p> <p>Nach Aktivierung des Vertrages können die POD autonom über das betreffende obgenannte Portal des Auftragsausführenden oder alternativ mittels Zusendung einer ZEP (2024energy3@pec.alperia.eu) samt der in allen ihren Teilen ausgefüllten Anlage A hinzugefügt oder abgemeldet werden.</p> <p>Der Verbrauch der neuen POD wird dem Vertrag zugerechnet, welcher beim ersten Kaufauftrag erstellt wurde.</p> <p>Verfahren zur Durchführung eines weiteren Kaufauftrages</p> <p>Die Verwaltungen können in der <u>Auslaufphase</u> des mit dem ersten Kaufauftrag vorgemerkten Betrages mit einem neuen Kaufauftrag im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it fortfahren, indem nachfolgende Dokumente letzteren beigelegt werden:</p>	<p>Gestione della transizione dalla convenzione ENERGY 2019 ad ENERGY - terza edizione:</p> <p>Le Stazioni Appaltanti eseguendo l'Ordine di Acquisto per il nuovo contratto (entro 29 marzo 2024), dovranno <u>dichiarare se intendono mantenere tutti i POD (Point of Delivery) del precedente contratto</u>, indicandolo nel documento da allegare all'Ordine di acquisto prodotto dal Portale (Ordinativo di fornitura). Nel caso intendano trasferire <u>solo alcuni</u> degli attuali POD, dovranno fornire, tramite l'ulteriore Allegato A, la lista dei POD da trasferire.</p> <p>Per l'adesione alla Convenzione quadro è sempre comunque necessario allegare all'Ordine di acquisto:</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'Ordinativo di fornitura compilato e firmato digitalmente dal RUP; - L'allegato A (se si trasferiscono solo alcuni POD va compilato, se invece nell'Ordinativo di fornitura si è già indicato il trasferimento di tutti i POD può essere caricato vuoto). <p>Procedura per l'attivazione o la disattivazione di POD</p> <p>Dopo l'attivazione del contratto si possono aggiungere o disdire i POD in autonomia attraverso il Portale dedicato dell'Esecutore sopraindicato o in alternativa inviando una richiesta via PEC (2024energy3@pec.alperia.eu) includendo l'Allegato A compilato in ogni sua parte</p> <p>I consumi dei nuovi POD vengono addebitati sul contratto generato dal primo Ordine di acquisto.</p> <p>Procedura per l'esecuzione di un ulteriore Ordine di acquisto</p> <p>In <u>fase di esaurimento</u> dell'importo prenotato con il primo Ordine di acquisto le Amministrazioni possono procedere con un altro Ordine di acquisto sul Portale www.banditoaltoadige.it a cui vanno allegati:</p>



<ul style="list-style-type: none"> - Ausgefüllter und vom EPV dig. unterzeichneter „Lieferauftrag“, - Die Anlage A. (diese kann auch ohne Angaben hochgeladen werden). <p>Der Kaufauftrag muss einen neuen „abgeleiteten CIG (CIG figlio)“ enthalten, welcher auf den neuen Rechnungen angegeben wird.</p> <p>Nach Erhalt der Kaufaufträge mit dem neuen CIG-Code leitet der Auftragsausführende das Ersetzungsverfahren des CIG ein, und nach Abschluss des genannten Verfahrens stellt das Fakturierungssystem die nachfolgenden Rechnungen mit dem neuen CIG aus, unabhängig von der Zuständigkeit derselben.</p> <p>CIG-Codes, die nicht mit einem über das Portal der Vereinbarung ausgeführten Kaufauftrages verbunden sind, werden vom Auftragsausführenden nicht angenommen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - l'“Ordinativo di fornitura”, compilato e firmato digitalmente dal RUP, - l'Allegato A. (che può essere caricato vuoto). <p>L'Ordine di acquisto dovrà contenere un nuovo “CIG figlio” che verrà riportato sulle nuove fatture.</p> <p>A seguito della ricezione dell'Ordinativo con il nuovo CIG, l'Esecutore avvierà la procedura di sostituzione del CIG e, a far data dal termine del processo di sostituzione, il sistema di fatturazione emetterà le successive fatture con il nuovo CIG, indipendentemente dalla competenza delle stesse.</p> <p>Non saranno accettati dall'Esecutore CIG non legati ad un Ordine di acquisto eseguito attraverso il portale della Convenzione.</p>
<p>Das Unternehmen Alperia Smart Services GmbH hat die Einhaltung der MUK-Verpflichtungen im Sinne des Dekrets des Ministeriums für Umwelt- und Landschafts- und Meeresschutz „Vergabe von Energiedienstleistungen für Gebäude, Dienstleistung für Beleuchtung und Antriebskraft, Dienstleistung für Heizung/Kühlung (genehmigt mit MD 7. März 2012, veröffentlicht im ABI Nr. 74 vom 28. März 2012)“ erklärt.</p>	<p>La ditta Alperia Smart Services Srl ha dichiarato il Rispetto degli obblighi di cui al CAM per Decreto del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare “Affidamento servizi energetici per gli edifici, servizio di illuminazione e forza motrice, servizio di riscaldamento/raffrescamento” (approvato con DM 7 marzo 2012, in G.U. n.74 del 28 marzo 2012)“</p>
<p>Das Kapitel 7. VERWENDUNG DES LOGOS FÜR „GRÜNSTROM“ des technischen Leistungsverzeichnisses sieht Folgendes vor: „Bei Abschluss der Rahmenvereinbarung stellt der Auftragsausführende den vertragsschließenden Verwaltungen über die gesamte Laufzeit der Lieferung ein entsprechendes Logo oder Markenzeichen in deutscher und italienischer Sprache zur Verfügung“.</p>	<p>Il Capitolo 7. UTILIZZO DEL MARCHIO PER L'ENERGIA “VERDE”, del Capitolato tecnico, prevede che “L'Esecutore, con la stipula della Convenzione quadro, s'impegna a rendere disponibile un Logo o un Marchio, in lingua italiana e tedesca, che per la durata della fornitura verrà concesso in uso alle Amministrazioni Contraenti”.</p>
<p>Im Fall von Änderungen, die vom Auftragsausführenden mitgeteilt und von der AOV genehmigt wurden, wird die Auflistung aktualisiert.</p>	<p>In caso di variazioni comunicate dall'Esecutore ed approvate da ACP l'elenco verrà aggiornato.</p>
<p>Der Verfahrensverantwortliche (EPV) Dario Donati</p>	<p>Il responsabile del procedimento (RUP) Dario Donati</p>